

VILLKOR FÖR VAROR SJÖTRANSPORT

giltig från 1 mars 2026

fram till dagen för införandet av ändringarna

1. Definitioner

I dessa villkor gäller följande:

Med "last" avses last som transporteras på enheten.

"Transportör" avser POLSCA Spółka Akcyjna med registrerat säte i Świnoujście och eventuell juridisk efterträdare, även om denne inte är ägare till fartyget.

"Villkor" avser dessa villkor.

"Mottagare" avser Avsändaren eller annan person som utsetts och bemyndigats av Avsändaren att ta emot Varorna.

"Avtal" avser det avtal som ingås mellan Avsändaren och Transportören enligt vad som anges i Villkoren.

"Farligt gods" avser ett giftigt, farligt, riskabelt eller explosivt ämne som klassats som farligt i enlighet med Internationella sjöfartsorganisationens regler och tillämpliga föreskrifter.

"Frakt" avser de avgifter som ska betalas till transportören för transport i enlighet med den tariff ("Frakttaxan") som utfärdats av transportören (tillgänglig på begäran) och meddelanden som utfärdats enligt denna, samt eventuella lagringsavgifter och utgifter som transportören ådrar sig före lastning och/eller efter lossning.

"Varor" avser den enhet och last, inklusive värdeföremål, för vilka transportören utfärdar en fraktbiljett.

Med "transport" avses lastning, transport ombord och lossning av gods från ett fartyg för leverans till mottagaren.

Med "Avfraktare" avses den person som levererar Varor till Transportören för Befordran.

"Haag-Visbyreglerna" avser reglerna i bilagan till lagen om godstransport till sjöss från 1971, i dess ändrade lydelse.

"enhet" avses ett fordon, släpvagn, container, behållare, plattform, pall, paket eller annan anordning som används för att transportera gods.

"Beräkningsenheter" har den betydelse som anges i Haag -Visbyreglerna.

"Värdesaker" avser alla värdefulla föremål och dokument, inklusive, men inte begränsat till, guldackor, mynt, ädelstenar, smycken, antikviteter, målningar, konstverk, sedlar och värdepapper.

"Fartyg" avser varje fartyg som nu eller i framtiden används av Transportören för transport av last och/eller varor till sjöss.

2. Avtal

2.1. Avtalet ingås mellan transportören och avsändaren. Bevis på avtalet ska vara en fraktsedel utfärdad av transportören eller annan behörig person, i egenskap av transportörens ombud, vid mottagande av godset för transport. **Transportören kommer inte att utfärda ett konossement eller något annat dokument som utgör äganderätt till godset, oavsett om**

det begärs av avsändaren eller någon annan person, oavsett sedvänjor, praxis eller föreskrifter som föreskriver motsatsen.

2.2. Varorna kommer att transporteras i enlighet med Villkoren. Avtalet kommer att ingås och ingås med Transportören även om fraktsedeln eller annat icke-förhandlingsbart dokument utfärdas av en annan enhet, som då agerar enbart som Transportörens ombud och inte bär något ansvar.

2.3. Dessa villkor gäller inte för transport av förare eller ledsagare som medföljer fartyget, inte heller för deras bagage, passagerare, deras hytt eller annat bagage. De allmänna villkoren för sjötransport av passagerare och deras bagage som utfärdats av transportören och som gäller på resedagen ska gälla för transport av sådana personer, förutsatt att transportören alltid tillämpar den maximala begränsning av sitt ansvar gentemot sådana personer som vid den tidpunkten är tillåten enligt lag (oavsett om detta uttryckligen anges i några villkor eller avtal) och endast beviljar sådana personer de rättigheter och privilegier som vid den tidpunkten krävs enligt lag (oavsett om sådan rättighet eller privilegium uttryckligen beviljas i några villkor eller avtal). I synnerhet är sådana personer skyldiga att iaktta och följa de skyldigheter som åligger passagerare enligt de nämnda allmänna villkoren för sjötransport av passagerare och deras bagage som utfärdats av transportören, och de rättigheter som dessa villkor ger transportören, men de utövar inte de rättigheter som dessa villkor ger passagerare, såvida inte sådana rättigheter följer av den lag som vid den tidpunkten gäller för dessa personer.

2.4. Efter att ett transportavtal, dokumenterat med en fraktsedel, ingåtts, är avsändaren skyldig att leverera godset för lastning ombord och betala full frakt. Eventuellt uttagna fraktsedel återbetalas inte.

2.5. Transportören är inte och anser sig inte vara en offentlig transportör och förbehåller sig rätten att acceptera eller vägra att acceptera Gods för Transport.

2.6. Dessa villkor får inte ändras eller frångås annat än av transportörens ledning, vilket måste vara skriftligt och undertecknat av ledningen för att vara giltigt. Ändringar av dessa villkor kan göras när som helst utan föregående meddelande.

3. Frakt

3.1. Frakt för gods ska betalas av avlastaren till transportören innan de lastas ombord i enlighet med gällande frakttaxa och eventuellt fraktavtal som ingåtts med transportören, om inte annat avtalats. Dödfrakt ska betalas i enlighet med fraktavtalet, och om inget annat avtalats i fraktavtalet ska den avlastare som har accepterat lastsedeln betala en dödfrakt motsvarande hela den avtalade frakten till transportören. Frakt, tillsammans med alla avgifter och andra belopp som ska betalas eller kan betalas till transportören i samband med transporten, ska förfalla vid lastning av godset ombord, oavsett om fartyget och/eller godset förloras eller inte. Förfallen frakt återbetalas inte under några omständigheter. Avlastaren är ansvarig för betalning av avgifter och andra kostnader, oavsett om frakten är förbetald eller inte.

3.2. Transportören har panträtt i godset och värdesakerna i sin besittning och i eventuella fordringar på godset och värdesakerna enligt villkoren, och har även rätt att sälja godset eller värdesakerna på transportörens bekostnad och att använda dem eller intäkterna från deras försäljning för att täcka transportörens fordringar.

4. Garantier och avsändarens ansvar

4.1. Genom att lämna in varorna för transport samtycker och garanterar avsändaren att:

1. Han har rätt att ingå Avtalet för egen räkning, för Mottagarens räkning och för varje person vars intressen rör Varorna;
2. Varorna har beskrivits korrekt för transportändamål;
3. Lasten har packats och säkrats ordentligt vid enheten;

4. Varorna är lagliga;
5. Föraren eller eskorten som medföljer godset är behörig att göra det och uppfyller kraven i immigrationsbestämmelserna och andra bestämmelser som gäller i lastnings- eller lossningshamnen;
6. Mottagaren har rätt att ta emot Varorna i lossningshamnen;
7. Transportören har rätt att vidta rimliga åtgärder för att inspektera eller kontrollera godset när transportören skäligen anser det nödvändigt av någon anledning eller när transportören mottager en order från en tullmyndighet eller annan myndighet, oavsett om det sker i lastnings-, lossningshamnen eller någon annanstans.

4.2. Avsändaren samtycker till att ersätta transportören för:

1. Alla förluster, skador och utgifter som uppstår på grund av brott mot avsändarens garantier enligt denna klausul 4;
2. Allt ansvar som Transportören kan ådra sig gentemot tredje part, exklusive det som följer av Transportörens försummelse;
3. Transportörens ansvar som överstiger de gränser som anges i Villkoren;
4. Allt ansvar för transportören och alla förluster, skador och utgifter som transportören har lidit eller kan lida, inklusive gentemot tredje part, för skada på eller förlust av fartyget orsakad av eller till följd av godset eller för skada på eller förlust orsakad av eller till följd av godset eller andra laster, enheter eller varor.

4.3 Avsändaren ansvarar för att säkerställa att varje person (oavsett om denne är behörig eller inte) som reser med Enheten har all dokumentation som krävs enligt immigrations-, tull-, hälso- och andra föreskrifter och myndigheter, och för att hålla Transportören ersättningsfri för eventuella förluster, skador och kostnader som uppstår till följd av brott mot ovanstående skyldigheter. Transportören ska ha panträtt i Varorna och Värdesakerna som säkerhet för eventuella förluster som kan uppstå till följd av Avsändarens brott mot denna Klausul 4.

5. Haag-Visbyreglerna

5.1. En fraktsedel är inte ett konossement eller annat liknande dokument som utgör äganderätt till godset, men bestämmelserna i Haag- Visby -reglerna ska tillämpas på avtalet , förutsatt att artikel 3, §3, 4, 7, 8, artikel 4, §5(c) och artikel 5 inte ska tillämpas under några omständigheter. Artikel 3, §6 i Haag- Visby -reglerna ska tillämpas på villkoren, förutsatt att transportören och fartyget under alla omständigheter ska vara befriade från ansvar i samband med godset om talan inte väcks inom nio månader från leveransen eller den dag då leverans skulle ha ägt rum. Vid konflikt mellan villkoren och Haag- Visby -reglerna ska villkoren ha företräde, med förbehåll för tvingande lag.

5.2. Transportören ska acceptera, lasta, stuva, transportera, lossa och i allmänhet hantera och övervaka Godset i enlighet med de skyldigheter som följer av Haag- Visbyreglerna , delvis tillämpade genom denna klausul 5, förutsatt att:

1. Varor anses vara ett enda paket eller en enhet i den mening som avses i artikel 4 §5(a);
2. Transportörens ansvar för förlust eller skada på Godset ska under inga omständigheter överstiga 666,67 beräkningsenheter.

6. Transportörens rättigheter och skyldigheter

6.1. Transportören har rätt att placera Godset på eller under däck efter eget gottfinnande och Villkoren ska tillämpas oavsett om Godset är avsett att transporteras eller faktiskt transporteras på eller under däck.

6.2. Transportören har rätt att vägra transport eller försena transport:

1. Levande djur;

2. Nya och begagnade kommersiella fordon;
3. Fordon med ovanliga dimensioner (särskilt husvagnar och skördetröskor) och fordon vars lastkapacitet överstiger de dimensioner som transportören anser vara säkra för transport;
4. Värdesaker.

Alla sådana varor transporteras på avsändarens egen risk. Transportören har inget ansvar i samband med sådana varor eller för någon förlust eller skada som uppstår i samband därmed, och avsändaren ska hålla transportören skadeslös för eventuell förlust eller skada som transportören kan lida i samband med transporten av sådana varor.

6.3. På avsändarens begäran ska transportören göra rimliga ansträngningar för att tillhandahålla och upprätthålla elkraft till enheten, men transportören ska under inga omständigheter vara ansvarig för någon underlåtenhet att efterkomma en sådan begäran eller för något fel, avbrott, otillräcklighet eller brist på tillhandahållen elkraft.

6.4. Transportören får, efter eget gottfinnande:

1. Transportera gods på fartyg (oavsett om det ägs eller drivs av transportören eller inte);
2. Överföra godset till något annat fartyg (oavsett om det ägs eller drivs av transportören eller inte);
3. Utlägga hela eller delar av Transporten till en annan transportör;
4. Instruera fartyget att avvika från sin rutt närhelst fartyget anser det nödvändigt och berättigat av någon anledning;
5. Avbryta resan eller fortsätta till någon annan hamn (eller återvända till lastningshamnen) och vidta sådana åtgärder med avseende på Godset som den anser lämpliga när den rimligen tror att Fartyget, utan Transportörens förskyllan, inte kommer att utföra resan i enlighet med Villkoren.

6.5. Med förbehåll för gällande frakttaxa och fraktavtal, om sådant ingåtts med transportören, ska lastning och lossning av Enheten ske på transportörens bekostnad. Transportören ska dock hålla transportören ersättningsfri för eventuell förlust, skada eller andra kostnader till följd av skador på Enheten eller Lasten under lastning eller lossning av Enheten, oavsett om det är ombord på Fartyget eller i land, eller från skador på Fartyget under lastning eller lossning av Enheten.

6.6. Transportören får öppna alla fordon, släpvagnar, containers, plattformar, pallar, emballage eller andra enheter och inspektera, ta bort, flytta eller på annat sätt manipulera lasten eller någon del därav om tull- eller andra civila eller militära myndigheter beordrar eller anvisar det, eller om transportören anser det nödvändigt. Detta ska ske på avlastarens risk och bekostnad, och transportören ska inte under några omständigheter vara ansvarig för att vidta sådana åtgärder, eller för förlust, skada, felleverans eller försening orsakad av felaktig stuvning eller otillräcklig emballage, eller av någon förväxling av innehållet, oavsett hur det uppstår, när som helst.

6.7. Med förbehåll för de specifika bestämmelserna i Villkoren har Transportören inget ansvar alls, oavsett hur det uppstår och oavsett om det är i samband med Varorna eller instruktioner, råd, information eller tjänster eller på annat sätt.

7. Farligt gods

7.1. Transportören är inte skyldig att acceptera eller transportera farligt gods utan föregående, uttryckligt samtycke.

7.2. Avsändaren ska förse Transportören med all information som denne rimligen kan begära för att vidta nödvändiga försiktighetsåtgärder; Transportören har rätt att på Enheten anbringa

den information som krävs enligt tillämplig lag för att indikera att Lasten är farlig – i händelse av brott mot detta har Transportören rätt att vägra Transport.

7.3. Transport av farligt gods sker på avsändarens egen risk, och avsändaren är ansvarig för eventuella personskador, förluster eller skador som uppstår till följd av transporten. Transportören har rätt att, efter eget gottfinnande, lossa, förstöra eller oskadliggöra godset utan ersättning till avsändaren, och avsändaren är ansvarig för fraktkostnader och andra avgifter som transportören har rätt att betala, samt för eventuella kostnader och utgifter som transportören ådrar sig vid sådana åtgärder.

7.4 Om transportören samtycker till att acceptera och transportera farligt gods, ska transporten, med förbehåll för denna klausul 7, omfattas av Internationella koden för sjöfart av farligt gods (2002 års utgåva) i samband med memorandumet om transport av farligt gods på ro-ro-fartyg i Östersjön (Östersjömemorandumet) i dess ändrade lydelse.

7.5. Meddelande om avsedd transport av farligt gods måste lämnas vid bokning av lastutrymme på fartyget, minst 48 timmar före avgång.

8. Leverans

8.1. Transportören behåller vårdnaden om godset från den tidpunkt då det passerar fartygets ramp eller sida i lasthamnen tills det passerar fartygets ramp eller sida i lossningshamnen. Avsändaren, mottagaren och andra personer som medföljer godset måste dock säkra godset mot åtkomst av tredje part och vidta alla rimliga åtgärder som är nödvändiga för att förhindra att godset rör sig. De måste också stänga av enheterna och eventuella strömförbrukare i enheterna, om inte annat överenskommits med transportören och fartygets besättning.

8.2. Avsändaren bemyndigar transportören att leverera godset till mottagarens representant eller någon person som transportören rimligen tror är förare eller eskort av godset som har rätt att hämta för mottagarens räkning, vilket ska utgöra en korrekt leverans av godset i enlighet med villkoren. Om godset levereras i enlighet med villkoren har avsändaren eller mottagaren ingen grund för anspråk på grund av förlust eller felaktig leverans.

8.3. Avsändaren ska se till att mottagaren hämtar godset omedelbart efter lossning på leveransplatsen. Om godset inte hämtas inom 30 dagar efter lossning från fartyget, har transportören rätt att, efter eget gottfinnande, sälja eller på annat sätt förfoga över godset utan ersättning till avsändaren, mottagaren eller någon annan person som har intresse i godset.

8.4. Transportören har rätt att efter eget gottfinnande, utan föregående meddelande, sälja eller på annat sätt avyttra lättfördärliga varor som inte hämtas i tid vid ankomst eller som, efter transportörens eget gottfinnande, skulle försämrats under transport, lagring eller hantering, utan ersättning till avsändaren eller mottagaren.

8.5. Försäljningen av Varorna kan ske genom offentlig auktion eller på annat sätt efter Transportörens gottfinnande, och intäkterna kan i första hand användas för att reglera belopp som Transportören har rätt till enligt Villkoren och (om det finns en panträtt) andra belopp som förfaller, varefter det återstående beloppet ska överföras till Avsändaren eller Mottagaren.

8.6. Transportören får lagra och/eller packa Godset, både före lastning och efter lossning, på vilken plats eller sätt som helst som transportören anser lämpligt, på avsändarens och/eller mottagarens egen risk. Alla avgifter och kostnader som uppstår vid lagring, förpackning, försäljning eller annat omhändertagande av Godset ska bäras av avsändaren och/eller mottagaren.

9. Transportörens ansvar

9.1. Transportören är fri från ansvar om skadan orsakats av:

- 1) Handlingar eller underlåtenheter av kaptenen, andra besättningsmedlemmar, lots eller personer anställda av transportören vid navigering eller administration av fartyget;
- 2) Brand, såvida den inte orsakats av transportörens eget fel eller handling;
- 3) Faror eller olyckor till sjöss eller på farbara vatten,

- 4) Force majeure,
- 5) Krigföring, handlingar som är fientliga mot allmänt bästa och ordning, upplopp eller inre oroligheter,
- 6) Myndighetshandling eller tvång eller rättsligt beslag,
- 7) Restriktioner till följd av karantän,
- 8) Strejk, lockout eller andra omständigheter som helt eller delvis avbryter eller begränsar arbetet,
- 9) Räddning eller försök att rädda liv eller egendom till sjöss,
- 10) Dolda defekter, inneboende egenskaper eller defekter hos lasten som orsakar volym- eller vikt förlust eller annan förlust,
- 11) Otillräcklig emballage av lasten,
- 12) Otillräcklighet eller oprecision i lastmärkningen,
- 13) Dolda fel som inte kan upptäckas trots noggrannhet,
- 14) Handlingar eller underlåtenheter av avsändaren, avsändaren eller mottagaren eller deras ombud eller annan representant,
- 15) Annan orsak som inte beror på Transportörens, dess ombuds eller personer anställda av Transportören.

9.2. Vidare ska transportören under inga omständigheter, oavsett hur och närhelst de uppstår, vara ansvarig för:

- 1) Försening, hur och närhelst den än inträffar;
- 2) Förlust eller skada som inträffar innan Godset korsar Fartygets ramp eller sida under lastning eller efter att Godset korsar Fartygets ramp eller sida under lossning eller under lastning eller lossning, oavsett orsaken därtill;
- 3) Förlust av användning av Varorna eller någon del därav, eller annan indirekt förlust eller skada;
- 4) Indirekt eller följdskada, oavsett hur och närhelst den uppstår, eller för kommersiell förlust, inklusive sådan som orsakats även av uppsåtlig vårdslöshet eller avsiktligt felaktigt uppträdande från Transportörens sida, skada, förlust, försening, felaktig leverans eller underlåtenhet att leverera Varorna eller dokument som rör Varorna;
- 5) Force majeure-händelser, inklusive i synnerhet naturkrafter, krig eller hot därav, terrorism, upplopp eller andra sociala oroligheter, natur- eller kärnkraftskatastrofer, brand, tekniska problem, hamnstängningar, strejker eller andra industriella lockouter, svåra väderförhållanden eller andra händelser utanför transportörens kontroll.

9.3. Anmälan om förlust eller skada på lasten, tillsammans med alla relevanta detaljer, ska skriftligen meddelas transportören under lastning eller lossning (en skaderapport tillhandahålls av transportören). Om förlusten eller skadan inte är synlig, ska anmälan skickas till transportören samma dag som förlusten eller skadan upptäcks. Avlastaren är skyldig att uppvisa all tillgänglig dokumentation och annan bevisning som rör de omständigheter som är relevanta för skadans uppkomst och omfattning. Avlastaren är skyldig att vidta åtgärder för att förhindra att skadan ökar. Om anmälan inte görs inom ovannämnda period antas det att förlusten eller skadan inte inträffade under transporten som utfördes av transportören och att transportören inte är ansvarig i detta avseende.

9.4. De försvar, undantag och ansvarsbegränsningar som anges i Villkoren ska gälla för alla talan som väcks mot Transportören, oavsett om det rör sig om avtal, skadestånd eller vårdnad.

10. Uteslutning och uppsägning av alla anställda och ombud hos transportören

I samband med tillhandahållande eller förväntat tillhandahållande av tjänster av Transportörens anställda, ombud eller underleverantörer och Transportörens fullgörande av sina skyldigheter enligt Villkoren, överenskomms det mellan Avsändaren och/eller Mottagaren och Transportören, i egenskap av ombud för de anställda, ombuden och underleverantörerna, att undantagen och begränsningarna av Transportörens ansvar enligt Villkoren ska gälla för Transportörens anställda, ombud och underleverantörer, vilka i den utsträckningen ska anses

vara parter i Avtalet; och dessutom ska Transportörens anställda, ombud och underleverantörer ha rätt till all ersättning som beviljats av Avsändaren och/eller Mottagaren till Transportören i Villkoren.

11. Vanligt fel

Gemensamt haveri ska betalas i vilken hamn eller plats som helst efter transportörens val i enlighet med York-Antwerp-reglerna från 1994. I händelse av olycka, fara, skada eller katastrof, före eller efter resans påbörjande, som uppstår av någon orsak, oavsett om det är vårdslöshet eller inte, och för vilken transportören inte är ansvarig enligt lag, avtal eller på annat sätt, ska avlastaren och/eller mottagaren dela med transportören i det gemensamma haveriet för att ersätta eventuella uppoffringar, förluster eller utgifter för det gemensamma haveriet som kan uppstå och ska betala bärgningskostnader och extraordinära kostnader som uppstår i samband med godset.

12. Ersättning för räddningsinsatser

Avsändaren och/eller Mottagaren ska hålla Transportören skadeslös för alla belopp och utgifter som Transportören ådrar sig eller alla skulder som ådragit sig för Avsändarens och/eller Mottagarens räkning i syfte att undvika försening av Fartyget eller Godset till följd av anspråk på bärgning eller andra förmåner för Fartyget eller Godset, och Avsändaren och/eller Mottagaren ska, på Transportörens begäran, hålla Transportören eller bärgaren skadeslös för sådana belopp, utgifter eller skulder, tills Transportören har panträtt i Godset. Om bärgningsfartyget ägs eller drivs av Transportören eller ett närstående bolag, ska bärgningsavgiften betalas som om bärgningsfartyget tillhörde en tredje part.

13. Slutklausuler

13.1. Om någon lagstiftning gäller för Transportörens verksamhet, ska Villkoren tillämpas i enlighet med den lagstiftningen, men ingenting i Villkoren ska anses vara ett avstående eller avstående från några rättigheter eller intressen eller en utvidgning av Transportörens skyldigheter eller ansvar enligt den lagstiftningen. Om någon bestämmelse i Villkoren, eller del därav, är oförenlig med sådan lagstiftning eller är olaglig eller ogenomförbar, ska Villkoren tillämpas utan hänsyn till den bestämmelsen eller del därav.

13.2. Om Transportören underlåter att tillämpa någon bestämmelse i Villkoren ska detta inte anses som ett avstående från den bestämmelsen eller påverka Transportörens rätt att tillämpa någon annan bestämmelse i Villkoren.

14. Språk

Villkoren har upprättats på engelska, svenska och polska och vid eventuella avvikelser mellan versionerna ska den engelska versionen ha företräde.

15. Behöriga domstolar och lagar

15.1. Tvister som uppstår på grund av dessa villkor och som väcks av eller på uppdrag av avsändaren och/eller mottagaren eller någon annan person ska avgöras exklusivt av English *High Court of Justice*. Transportören får dock, efter eget gottfinnande, väcka talan mot avsändaren och/eller mottagaren vid domstolar i England, Polen eller Sverige, i vilka fall sådan domstol ska ha exklusiv jurisdiktion. Förfaranden mot transportören måste inledas inom 9 månader från lossningsdagen eller den dag då godset skulle ha lossats, i annat fall kommer kravet att preskriberas, eller om sådan preskription enligt tillämplig lag inte sker, preskriberas.

15.2 Parterna är överens om att eventuella tvister ska lösas uteslutande i enlighet med engelsk lag och att Avtalet och Villkoren ska regleras av engelsk lag om inte Parterna uttryckligen avtalar annat.

16. Tredjepartsrättigheter

Kontraktslagen (tredje parts rättigheter) från 1999 gäller inte för villkoren.

17. Försäkring

Avsändaren och/eller Mottagaren är skyldiga att försäkra de risker de ådrar sig i enlighet med Villkoren.